

## 2ª CONVOCATORIA A PROYECTOS PARA LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POLÍTICA QUECHUA



Cochabamba, 5 de diciembre de 2011



con el apoyo de la



## Antecedentes

El proyecto Binacional Cultura Política y Diversidad Cultural financiado por la Comisión Europea, desarrolla actividades en Perú a cargo de la institución “Movimiento Manuela Ramos” y en Bolivia la institución responsable es “CIUDADANÍA, Comunidad de Estudios Sociales y Acción Pública”.

Con una duración de 3 años, 2009-2012, este proyecto tiene el objetivo de:

Mejorar la participación política de las mujeres quechuas en la gestión pública, en el marco de un diálogo político intercultural dirigido a fortalecer su ejercicio ciudadano con igualdad de género.

En Bolivia desarrolla acciones en:

Valle Alto: Municipios de Cliza, Punata y Arbieta

Valle Central: Municipios de Colcapirhua, Tiquipaya y Quillacollo

Como parte de los resultados del proyecto se han recuperado conceptos sobre cultura política que muestran cómo piensan las mujeres de los valles de Cochabamba. el proceso de recuperación de estos conceptos ha sido participativo y constructivo, reflejando de manera fiel la voz de las mujeres quechua hablantes. Este aporte de las protagonistas al proceso de revalorización cultural y construcción de ciudadanía intercultural es muy importante y permitirá a las mujeres indígenas quechua mejorar su participación política en la gestión pública, en las definiciones de sus organizaciones, su comunidad y su municipio.

Los conceptos logrados fueron:

<b><i>Tukuypaj kikin kawsay</i></b>	<b>Democracia</b>
<b><i>Llajtaj chijllasqan runa</i></b>	<b>Legitimidad</b>
<b><i>Cheqan ruway</i></b>	<b>Legalidad</b>
<b><i>Mana llajtaj chijllasqanchu</i></b>	<b>Illegitimidad</b>
<b><i>Bolivia suyuy tukuy laya kawsayniyuj</i></b>	<b>Estado plurinacional</b>
<b><i>Sapa suyuy kamachiynin</i></b>	<b>Autonomía</b>
<b><i>Atiykunasninchij</i></b>	<b>Derechos</b>
<b><i>Tukuy junt'anas</i></b>	<b>Obligaciones</b>
<b><i>Tukuy sonqowan ruway</i></b>	<b>Responsabilidad</b>

<b><i>Qhari - Warmi</i></b>	<b>Relaciones de género</b>
<b><i>Sajra kawsay</i></b>	<b>Violencia de género</b>
<b><i>T'aqarpariy</i></b>	<b>Exclusión</b>
<b><i>Pisipaj qhaway</i></b>	<b>Discriminación</b>
<b><i>Ch'uwa ruway</i></b>	<b>Transparencia</b>
<b><i>Qhawana ruwaykunasta</i></b>	<b>Control social</b>
<b><i>Ch'uwa willay</i></b>	<b>Rendición de cuentas</b>
<b><i>Sajra llank'aj runa</i></b>	<b>Corrupción</b>
<b><i>Ñawpa Kamachiy</i></b>	<b>Institucionalidad</b>
<b><i>Sapa suyuj kawsaynin</i></b>	<b>Cultura</b>
<b><i>Sumaj Kawsay</i></b>	<b>Vivir bien</b>

## BASES DE LA CONVOCATORIA

### 1. Objeto de la Convocatoria

Se convoca a la presentación de proyectos orientados a contribuir a la democracia intercultural mediante la difusión de los conceptos de cultura política quechua y la sensibilización de la población para su uso, aplicación y apropiación tanto en los espacios de la vida cotidiana como en su relación con las instituciones públicas.

### 2. Quienes pueden postular a fondos para los proyectos

Todas las mujeres quechua hablantes que hayan participado en alguna etapa del proyecto Cultura Política y Diversidad Cultural, que estén interesadas en la difusión, sensibilización y puesta en práctica de los conceptos referidos a cultura política recuperados como parte del proyecto (ver listado en el punto 1 de la presente convocatoria).

Las instituciones que tengan disposición de promover la democracia intercultural poniendo en práctica los conceptos de la cultura política quechua, sensibilizando a su personal o difundiendo entre las organizaciones con las que trabajan.

Las organizaciones sociales que tengan disposición de promover la democracia intercultural poniendo en práctica los conceptos de la cultura política quechua,

difundiendo entre sus bases o sensibilizando a la población de su área de influencia.

### 3. Plazos de presentación

**15 de diciembre de 2011:** Presentación de los perfiles de proyecto

**19 al 20 de diciembre de 2011:** Calificación participativa de perfiles de proyecto

**16 de enero de 2012:** Comunicación de resultados

**16 al 20 de enero de 2012:** Firma de convenios para la ejecución de proyectos seleccionados.

### 4. Tiempo de duración de los proyectos

**Duración mínima:** 2 meses

**Duración máxima:** 3 meses

### 5. Período de ejecución de los proyectos

Enero 2012 a mayo 2012

### 6. Temas que podrán abordarse en los proyectos

Los proyectos deberán enmarcarse en las siguientes temáticas: Promoción de la democracia intercultural en espacios locales y comunales, revalorización de la cultura política quechua, promoción de la interculturalidad en la gestión pública, ciudadanía intercultural con equidad de género, transparencia y derecho a la información, empoderamiento de las mujeres quechuas en el espacio público.

### 7. Delimitación geográfica de los proyectos

**A nivel municipal:**

Un máximo de 7 proyectos en los municipios de Arbieto, Cliza, Punata, Colcapirhua, Quillacollo, Tiquipaya y municipios aledaños.

**A nivel subregional:**

Valle Alto: 1 proyecto

Valle Central: 1 proyecto

**A nivel regional:**

Valles del departamento de Cochabamba: 1 proyecto

## 8. Modalidad de selección de propuestas de proyectos.

La selección de propuestas será participativa, vale decir que se hará en un taller en el que participarán todos los grupos que hayan presentado una idea o perfil de proyecto.

La calificación se realizará de acuerdo a criterios establecidos por CIUDADANÍA, la valoración en la calificación se hará de acuerdo a estos criterios y serán aplicados por los proponentes bajo la facilitación del personal de la institución.

Aquellos perfiles de proyectos que hayan obtenido una calificación de aprobación en el taller de calificación participativa, deberán ser complementados y entregados previa la firma de convenio para su ejecución.

## 9. Presupuesto y financiación

### **Aspectos generales:**

El presupuesto deberá presentarse a detalle por rubro de gasto y su gestión será de acuerdo a las normas vigentes en el país, es decir que incluirá el pago de impuestos en cada uno de los rubros.

### **Gastos que cubre el proyecto:**

- Organización,
- Logística,
- Materiales e insumos,
- Comunicación y transportes,
- Alquiler de espacios en medios de comunicación
- Alquiler de local y equipos

### **Monto de financiación**

#### **A nivel municipal:**

Los proyectos de alcance municipal podrán acceder hasta un monto máximo de \$us. 800.-

Los proyectos de alcance subregional podrán acceder hasta un monto máximo de \$us. 1.000.-

El proyecto de alcance regional podrá acceder hasta un monto máximo de \$us. 1.200.-

### **Seguimiento e informes**

Se realizará acompañamiento permanente a las actividades de los proyectos a través de informes, monitoreo *in situ*, respaldos fotográficos y videos.

## 10. Datos obligatorios para la dirección para la presentación de las propuestas

### DATOS DE CONTACTO:

Nombre de la organización o responsable del grupo  
Dirección  
Teléfono de contacto  
Municipio

### DIRIGIDO A:

CIUDADANÍA  
PERFIL DE PROYECTO  
CONVOCATORIA 01/2011  
CALLE BATALLÓN COLORADOS # 2340 ESQ. TOCOPILLA, ZONA SARCO  
TELEFÓNO 4406393 – 4406615  
COCHABAMBA - BOLIVIA